Beschaffungsamt
des Bundesministeriums
des Innern

bitkom

Декларация за поемане на ангажимент

за спазване на трудовите и социалните стандарти при възлагането на обществени поръчки в сферата на ИКТ

1. Приложно поле

Когато му бъде възложен договор (поръчка), с настоящия документ оферентът[1] (наричан по-нататък „изпълнителят“) се ангажира да изпълни договора в съответствие с разпоредбите, с които основните трудови стандарти на Международната организация на труда (МОТ), включително стандарти 1, 102, 131, 155 и 170 на МОТ, се транспонират в националното законодателство, приложимо в съответното производствено съоръжение или друго място, където се извършва конкретна дейност.

Трябва да се спазват по същество трудовите и социалните стандарти, обхванати от настоящата декларация, дори в случай че се прилага националното законодателство на държава, която не е ратифицирала или транспонирала един или повече стандарти на МОТ в националното си законодателство.

Това означава, че при изпълнение на договора:

Не се допуска принудителен труд, включително робски и затворнически труд, в нарушение на *Конвенция № 29* относно принудителния и задължителния труд от 1930 г. и *Конвенция № 105* относно премахването на принудителния труд от 1957 г.;

Всички работници имат право да образуват и да членуват в синдикални организации, както и право на колективно договаряне съгласно *Конвенция № 87* за синдикалната свобода и закрила на правото на синдикално организиране от 1948 г. и *Конвенция № 98* за правото на организиране и на колективно договаряне от 1949 г.;

Не се допуска разграничение, изключване или предпочитание на основата на раса, цвят, пол, убеждения, политически възгледи, националност или социален произход в съответствие с *Конвенция № 111* относно дискриминацията в областта на труда и професиите от 1958 г., с която се премахва или намалява неравенството по отношение на възможностите или по отношение на третирането в областта на заетостта или професиите;

Работниците от мъжки и женски пол получават равно заплащане за равностоен труд съгласно *Конвенция № 100* относно равенството в заплащането на мъжката и женската работна ръка за равен труд от 1951 г.;

[1] За целите на настоящата декларация за поемане на ангажимент консорциум, който участва в тръжна процедура, също се счита за оферент.

Не се допуска детски труд в най-тежките му форми в нарушение на *Конвенция № 182* относно забраната и незабавни действия за ликвидирането на най-тежките форми на детския труд от 1999 г. и *Конвенция № 138* относно минималната възраст за приемане на работа от 1976 г.;

Не се допуска труд в нарушение на *Конвенция № 155* относно безопасността на труда и здравето на работниците и работната среда от 1981 г. или в нарушение на *Конвенция № 170* относно безопасността при използването на химикали на работното място от 1990 г.;

Заплатите се изплащат в съответствие с *Конвенция № 131* относно определянето на минимална работна заплата, като се обръща специално внимание на развиващите се страни, от 1970 г.;

Работното време на работниците не надхвърля максималното работно време, разрешено съгласно местното законодателство, и се определя поне един почивен ден на седмица в съответствие с Конвенция № 1 от 1919 г., с която се ограничава работното време в промишлените предприятия;

Работниците получават социалноосигурителни плащания в съответствие с Конвенция № 102 относно минималните норми за социално осигуряване[2].

Освен това изпълнителят осигурява известия или съпоставими бюлетини на всички езици, които се използват в производственото съоръжение, за да гарантира, че служителите в съответното производствено съоръжение са информирани относно трудовите и социалните стандарти, които трябва да се спазват.

В допълнение към това изпълнителят трябва да гарантира, че тези задължения се спазват и от другите страни, участващи в изпълнението на договора.

Съгласно определението в настоящата декларация другите участващи страни са:

- **По отношение на хардуер/софтуер в сферата на ИКТ:**
  производителите на продукти и доставчиците на съответния производител на продукта (който не извършва дейност единствено като търговец), като се отчита съответният етап от веригата на доставки[3];
- **По отношение на услуги в сферата на ИКТ[4]:**
  изпълнителите и подизпълнителите, като се отчита съответният етап от веригата на доставки.

[2] Стандартите са достъпни онлайн на адрес http://www.ilo.org .

[3] Качеството на директен доставчик, характерно за дадено предприятие, се запазва дори ако във веригата бъде включено като посредник предприятие, което извършва дейност единствено като търговец.

[4] В случай че настоящата декларация не е напълно приложима към услуги в сферата на ИКТ, задълженията на изпълнителя се коригират, така че да отговарят на духа и целта на съответните разпоредби.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

Това задължение обхваща основните елементи за изпълнение от договора. Основните елементи за изпълнение са онези елементи, които съставляват значителна част от договорната стойност.

Това задължение обхваща първия и втория етап от веригата на доставки. Това задължение обхваща третия етап от веригата на доставки, когато договорът е със значителна стойност (над 50 милиона евро бруто или над 25 милиона евро бруто за обособена позиция при договори на основата на обособени позиции).

Отделните етапи от веригата на доставки се определят по следния начин:

- Етап 1: Крайното производствено съоръжение и — в случай че в крайното производствено съоръжение се извършват единствено довършителни работи по продукта — също така и неговите преки доставчици;
- Етап 2: Всички преки доставчици на производствените съоръжения от етап 1;
- Етап 3: Всички преки доставчици на производствените съоръжения от етап 2.

Спазването на трудовите и социалните стандарти, обхванати от настоящата декларация, е съществено изискване за изпълнението на договора. Прави се препратка към правните последици, посочени в член 124, параграф 1, точка 7 от германския Закон срещу ограниченията на конкуренцията (GWB).

2. Задължения на изпълнителя

Изпълнителят гарантира спазване на посочените в раздел 1 изисквания, както следва:

Изпълнителят извършва независима оценка на спазването на посочените в раздел 1 изисквания от всички участващи страни.

След възлагането на договора изпълнителят представя на клиента (наричан по-нататък „възлагащия орган“) всички необходими документи, за да демонстрира спазването на изискванията от участващите страни, най-късно два месеца след възлагането на договора. Ако задължението обхваща и третия етап от веригата на доставки, периодът се удължава на три месеца. Ако по обективни причини изпълнителят не е в състояние да спази срока, той незабавно уведомява възлагащия орган за това. Възлагащият орган взема решение по своя преценка дали да удължи срока, като взема предвид посочените причини.

Изпълнителят е длъжен да извършва периодичен преглед на представените доказателства, най-малко веднъж годишно. Освен това изпълнителят е длъжен да коригира или да представи отново документите, ако разяснителното съдържание на представените преди това документи вече не част от задачите на изпълнителя или на друга участваща страна поради промени в процеса на изпълнение.

3. Проверка на правдоподобността на данните

Представените документи позволяват на възлагащия орган да извърши проверка на правдоподобността на данните по отношение на спазването на трудовите и

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

социалните стандарти, обхванати от настоящата декларация. Доколкото договорната стойност на договора се основава на спазване на договорените трудови и социални стандарти, което обхваща и етап 3 от веригата на доставки, доказателствени документи за етап 3 трябва да бъдат предоставени само за четири дружества за доставки от етап 2, които се подбират от изпълнителя.

По отношение на етап 1 от веригата на доставки доказателствените документи се представят директно в съответствие с посочените по-долу варианти 1 и 2. По отношение на етап 2 от веригата на доставки е достатъчно спазването на договорените трудови и социални стандарти да се гарантира от договорните задължения между производствено съоръжение от етап 1 и производствено съоръжение от етап 2. Ако обаче в резултат на договор със значителна договорна стойност договорените трудови и социални стандарти обхванат и етап 3 от веригата на доставки, доказателствените документи се представят директно за подбраните производствени съоръжения от етап 2 от веригата на доставки. В тези случаи е достатъчно спазването на договорените трудови и социални стандарти на етап 3 да се гарантира от договорните задължения между тези производствени съоръжения и техните преки доставчици.

Изпълнителят има възможност да изпрати документите в съответствие с един от следните два варианта. И в двата случая изпълнителят трябва да добави декларация, в която се посочва към кои основни части за изпълнение от договора се отнасят документите.

Вариант 1

При изпращането на документите изпълнителят посочва как ще гарантира спазването на обхванатите от настоящата декларация трудови и социални стандарти от участващите страни при изпълнението на договора:

1. Като посочи следната информация за всеки основен елемент за изпълнение на договора за етап 1 от веригата на доставки:
    а) адрес на производителя, като се посочва търговската марка, включително законен представител и отговорно лице за връзка, като за последното се посочват и данни за връзка;
    б) адреси на производствените съоръжения, включително законен представител и отговорно лице за връзка, като за последното се посочват и данни за връзка;
    в) име и данни за връзка на лицето за връзка относно въпроси, свързани със служителите, тоест представител на служителите в производствените съоръжения.

    В случай на задължение да се представят доказателства по отношение на етап 3 от веригата на доставки, трябва да се посочат съответните адреси и данни за връзка на четирите подбрани доставчици за етап 2 от веригата на доставки.
2. Като посочи как ще гарантира изпълнението на договорените трудови и социални стандарти от участващите страни в съответствие със списъка с документи (вж. текста на немски език), както и

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

3. Като декларира кои доказателства в съответствие със списъка с документи ще представи след изпълнението на договора като доказателства, че договорените задължения са били спазени при изпълнението на договора.

След като бъдат извършени производствените дейности и след като бъдат осъществени основните елементи за изпълнение, обхванати от договора, възлагащият орган също така може да поиска адресите и имената на производствените обекти за даден продукт с конкретен сериен номер за етап 2 от веригата на доставки. Възлагащият орган има право да отправя такова искане веднъж годишно или при наличие на основателни съмнения. За да се защитят търговските и производствените тайни на изпълнителя, се прави препратка към законоустановените задължения на публичния възлагащ орган[5].

По време на изпълнението на договора изпълнителят периодично, но поне веднъж годишно, представя предприетите от него мерки за спазване на трудовите и социалните стандарти съгласно настоящата декларация. Това не засяга задълженията, произтичащи от раздел 2, точка 4 от настоящата декларация (Задължения на изпълнителя).

Изпълнителят е длъжен да съхранява доказателствата в съответствие с вариант 1, клауза 3 в продължение на две години след края на договора по начин, който не позволява подправяне, и да изпрати доказателствата за проверка от възлагащия орган или от трета страна, определена от него и задължена да пази тайна. В това отношение изпълнителят представя документите, които най-малкото са обозначени с ясни заглавия или с имена на файловете на немски език, за да се гарантира правилна класификация от възлагащия орган. Препоръчва се да се изберат наименования в съответствие със списъка с документи. След като възлагащият орган поиска доказателствата, те трябва да бъдат представени в срок от два месеца. В периода на съхранение на доказателствата възлагащият орган или трета страна, определена от него, също така има право да проверява оригиналните документи в мястото на съхранение.

Чрез представяне на документите в съответствие с вариант 1 изпълнителят декларира, че тези документи действително са свързани с изпълнението на договора.

Вариант 2

Като алтернатива на вариант 1 при възлагане на договор може да се представят сертификати от независима трета страна (външен одит). Съответните сертификати трябва да отговарят на всяко от следните минимални изисквания:

a) Трудовите и социалните стандарти съгласно раздел 1 са включени в използвания одитен стандарт.

[5] Вж. например член 5 от германската Наредба относно възлагането на обществени поръчки (VgV) и член 31 от германския Административно-процесуален закон (VwVfG) и съответните разпоредби.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

б) В представения сертификат се посочва, че одитът не е разкрил никакви съществени слабости в прилагането на въпросните трудови и социални стандарти.
в) Трябва да се представи прозрачно разяснение кой стандарт е използван за одитите (например чрез публично достъпен кодекс за поведение).
г) Формулирането на одитния стандарт и съответно на референтния показател трябва да бъде извършено независимо от дружеството и производствения обект, предмет на одит.
д) Одитът трябва да бъде проведен от независим външен експерт или организация.

По отношение на валидността и съответните крайни срокове трябва да бъдат изпълнени следните спецификации:

i. Одитът, посочен в сертификата, трябва да е извършен преди не повече от три години към момента на представяне на сертификата.
ii. Ако по време на изпълнението на договора изтече срокът от три години от провеждането на одита, незабавно трябва да бъде проведен нов одит и трябва да бъде представен нов сертификат.
iii. Ако в отделни области бъдат установени съществени слабости, трябва да се демонстрира, че е стартиран процес за корективни действия. В този случай изпълнителят трябва да представи сертификат от независима трета страна в шестмесечен срок, в който се посочва, че слабостите са отстранени.

Ако по обективни причини изпълнителят не е в състояние да спази срока, той незабавно уведомява възлагащия орган за това. Възлагащият орган взема решение по своя преценка дали да удължи срока, като взема предвид посочените причини.

Във всеки случай възлагащият орган признава одитните стандарти SA 8000, платинен/златен статус по програмата на RBA за признаване на одити по VAP, както и TCO certified. При изпълнение на тези одитни стандарти не е нужно да се представя доказателство за отстраняване на слабости, тъй като се счита, че са изпълнени минималните стандарти а)—д), посочени в параграф 1.

Доколкото одитът потвърди, че не са налице съществени слабости, свързани със стандартите на МОТ, чието спазване се изисква съгласно настоящата декларация, възлагащият орган също така признава одитния стандарт, представляващ сребърен статус по програмата на RBA за признаване на одити по VAP. Спазването на това изискване може да се демонстрира например чрез разкриване на подробни одитни резултати във връзка със съответните стандарти на МОТ, чието спазване се изисква съгласно декларацията до възлагащия орган.

Ако в хода на одита бъде потвърдено, че към момента на извършване на одита не са налице съществени области за подобрение (слабости), свързани със стандартите на МОТ, чието спазване се изисква съгласно декларацията, се приема и одит в

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

съответствие със стандарта amfori BSCI. Това може да се демонстрира чрез потвърждение от amfori BSCI[6].

Ако одитът е проведен съгласно друга съпоставима одитна система, в допълнение към представянето на сертификата трябва ясно да се опише спазването на минималните стандарти а)—д), посочени в параграф 1. Освен това трябва да бъде посочено лице за връзка по избрания одитен стандарт.

Чрез представяне на документите в съответствие с вариант 2 изпълнителят декларира, че тези документи действително са свързани с предмета, обхванат от договора.

4. Права на възлагащия орган

Възлагащият орган има право да поиска актуални и доказателствени документи по всяко време в случай на основателни съмнения.

Възлагащият орган има право да извършва инспекции по отношение на спазването на договорените трудови и социални стандарти, посочени в настоящата декларация, от страна на производствените съоръжения на участващите страни. Той може да извършва тези инспекции по всяко време лично или чрез определени от него трети страни. Изпълнителят му осигурява организационна подкрепа в това отношение.

Възлагащият орган или третата страна трябва да се придружава от квалифициран одитор по социални въпроси, който може да демонстрира, че е обучен да извършва инспекции във връзка със стандартите на МОТ (например в съответствие със стандарта на IRCA за одити в социалната сфера или съпоставим стандарт) или че разполага с подходящ практически опит. Това задължение не се прилага, ако самият възлагащ орган или определената от него трета страна разполага с необходимия опит или обучение.

Изпълнителят трябва да задължи по съответния начин останалите страни, участващи във веригата на доставки, във връзка с такава инспекция. Ако възлагащият орган определи трети страни, изпълнителят може да поиска преди това да бъде сключено споразумение за неразкриване на информация.

5. Санкции

Възлагащият орган може да поиска от изпълнителя да коригира съответната ситуация в разумен период от време, определен от възлагащия орган, ако по време на изпълнението на договора бъде установено по доказуем начин, т.е. чрез инспекция от държавен орган, съдебно производство или друга инспекция, договорена съгласно

[6] Това потвърждение се използва от amfori BSCI чрез споразумение с Beschaffungsamt/Kompetenzstelle für nachhaltige Beschaffung за използване съгласно това споразумение. Amfori BSCI потвърждава, че към момента на извършване на одита и в контекста на одит от независима трета страна не са налице съществени области за подобрение (слабости), свързани със стандартите на МОТ, чието спазване се изисква съгласно декларацията. В останалите случаи сертификатът не представлява публично достъпен и позволяващ проверка сертификат. Членуването в amfori BSCI не е достатъчно само по себе си.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

частното право, че самият изпълнител или другите участващи страни са нарушили трудовите и социалните стандарти, обхванати от настоящата декларация, не са подали документите, описани в раздел 3 от настоящата декларация, или са възпрепятствали инспекцията на условията на труд, както е описано в настоящата декларация.

Ако изпълнителят не коригира ситуацията в определения срок, възлагащият орган може да упражни правото си на предсрочно прекратяване на договора. Тази клауза не се прилага, ако изпълнителят не е отговорен за забавянето. Правото на предсрочно прекратяване не може да се упражни, ако въпросното нарушение на трудовите и социалните стандарти, обхванати от настоящата декларация, е незначително и не се повтаря след отправянето на предупреждение.

Независимо от това възлагащият орган може да поиска изплащане на договорна санкция, ако изпълнителят наруши своите задължения съгласно настоящата декларация.

В случай че не е изпълнено задължението да се представят доказателствени документи или е възпрепятствана инспекцията на условията на труд, договорната санкция за всеки календарен ден след определения срок, в който изпълнителят не спазва своите задължения, е 0,2 % от договорната стойност, като се определя максимална санкция от 10 000 EUR на ден.

В случай на доказуемо нарушаване на договорените трудови и социални стандарти договорната санкция се определя поотделно във всеки случай по надлежната преценка на възлагащия орган и зависи от тежестта и продължителността на нарушението, като се определя максимален размер от 250 000 EUR.

Общият размер на всички договорни санкции, които трябва да бъдат заплатени въз основа на тази клауза, не може да надхвърля 5 % от договорната стойност.

Член 341, параграф 3 от германския Граждански кодекс (BGB) се изменя в смисъл, че за договорна санкция може да се претендира до окончателното плащане. Тази клауза не се прилага, ако възлагащият орган не си е запазил правото да претендира за договорна санкция към момента на приемането на поръчката въпреки искането на изпълнителя. Договорните санкции се приспадат от искове за обезщетения, произтичащи от същото нарушение на задълженията.

6. Варианти за документите за проверка на правдоподобността на данните

При представянето на предложение изпълнителят трябва да обясни кой вариант възнамерява да избере (в съответствие с раздел 6). Ако изпълнителят желае да промени своя избор след представянето на предложението, той трябва да уведоми възлагащия орган и да посочи причината.

- Вариант 1 (списък с документи)
- Вариант 2 (сертификати)

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

☐ Комбинация от вариант 1 и вариант 2 (за договорна стойност >50/25 милиона евро)

Списък с документи за декларацията относно социалната устойчивост за ИТ (приложение 1)

Моля, опишете следните аспекти за всеки от изброените стандарти на МОТ (отговорът не може да надхвърля общо 13 страници):

1. Какви мерки ще предприемете, за да гарантирате по отношение на себе си и на останалите участващи страни, че при изпълнението на поръчката не се допуска труд в нарушение на съответния стандарт на МОТ?
2. Какви доказателства ще представите в тази връзка след изпълнението на поръчката?

   Подходящите доказателства съгласно раздел 3, вариант 1, точка 3 от декларацията включват протоколи, одитни доклади, процедурни инструкции, договорни споразумения, кореспонденция по електронна поща, официални документи, актове, сертификати, изображения и звукозаписи или подобни.

Чрез представяне на тези документи изпълнителят декларира, че те действително са свързани с посочената в договора услуга.

Националното законодателство, приложимо на съответния производствен обект или на друго място, където се извършва конкретна дейност, трябва да се вземе предвид във връзка с посочените по-долу изисквания.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

1. Конвенции № 29 и № 105 на МОТ (принудителен труд)

Не се позволява извършването на работа посредством използването на принудителен труд, принудително подчинение (включително зависимост поради дългове) или задължителен труд, затворнически труд, робство или трафик на хора.

Като минимум опишете как ще гарантирате, че:

1.1 Служителите не трябва да заплащат за своята заетост.

1.2 На работниците не се начисляват такси за наемане или устройване на работа по време на процеса по наемането им на работа и всички начислени такси се възстановяват на работниците.

1.3 В случай на прекратяване на трудовите правоотношения служителят трябва да получи подходящо заплащане за извършената работа през отчетния период до момента, в който прекратяването влиза в сила.

1.4 Служителите не се наемат на работа без трудов договор; като последният трябва да съдържа всички необходими клаузи във връзка с трудовото правоотношение на родния език на съответния служител.

1.5 Не се конфискуват и не се съхраняват в производствения обект паспорти, визи, карти за самоличност или други официални идентификационни документи.

1.6 Учениците/студентите/стажантите се третират правилно, т.е. чрез предоставяне на: доказателства, че техните досиета се управляват по подходящ начин, като обучаващите партньори се проучват внимателно и са обвързани от строги задължения за полагане на грижи, така че да се защитят правата на учениците/студентите/стажантите в съответствие с приложимите законови и подзаконови актове.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

3. Конвенции № 87 и № 98 на МОТ (свободно сдружаване, колективно договаряне)

При изпълнението на договора не се ограничава правото на всички работници да образуват и да членуват в синдикални организации по техен избор, правото на колективно договаряне и на провеждане на мирни събирания, както и правото на работниците да се въздържат от такива действия.

Като минимум опишете как ще гарантирате, че:

2.1 Предприятието нито се намесва в интересите на синдикалната организация/работническия съвет, нито подкрепя финансово такива усилия.

2.2 Предприятието не налага дисциплинарни санкции и не заплашва служителите, за да им попречи да образуват и да членуват в синдикална организация или за да възпрепятства такива дейности.

2.3 Членовете на синдикалните организации/работническия съвет не се третират различно от останалите служители.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

3. Конвенция № 100 на МОТ (равно заплащане) и Конвенция № 111 на МОТ (недискриминация)

Трябва да се гарантира, че при изпълнението на договорите (поръчките) работната сила не се подлага на незаконосъобразна дискриминация, например че нито един служител не е обект на дискриминация на основата на раса, цвят, възраст, пол, сексуална ориентация, полова идентичност и изразяване на сексуалността, етнически произход или националност, увреждания, бременност, религия, политически убеждения, членство в синдикална организация, доказан статут на ветеран, защитена информация във връзка с наследствени заболявания или семейно положение в контекста на процедурите по наемане на работа и трудовите правоотношения (например по отношение на заплащането, повишаването, изплащането на премии или достъпа до обучение).

Като минимум опишете как ще гарантирате, че:

3.1 Общите елементи на заплатата и другите възнаграждения са определени и са достъпни за работната сила.

3.2 В края на периода, за който се отнася платежната ведомост, служителите във Вашето дружество се информират относно елементите на изплащаните надници/заплати.

3.3 Повишенията и достъпът до обучение се основават на резултатите от работата или на необходимостта от обучение.

3.4 Служителите разполагат с работни характеристики в писмен вид, насочени изключително към знанията/уменията, които са необходими за извършване на съответната дейност, като в тях не се определят никакви необходими личностни характеристики.

3.5 Тестовете, медицинските доклади и др. не се използват по дискриминационен начин.

3.6 Спазват се приетите на местно равнище разпоредби за защита на работниците по време на бременност и родителски отпуск.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

4. Конвенции № 138 и № 182 на МОТ (недопускане на детски труд)

При изпълнението на договорите трябва да се гарантира, че не се допускат най-тежките форми на детски труд в съответствие с конвенции № 138 и № 182 на МОТ при производството на основните елементи за изпълнение, както и че се взема предвид минималната възраст за приемане на работа.

Като минимум посочете:

4.1 Минималната възраст за приемане на работа в държавата, в която се разположен производственият обект.

Освен това като минимум опишете как ще гарантирате, че:

4.2 Не се допуска детски труд по време на производството, предоставянето на услуги или доставките.

4.3 Одобрените програми за обучение на работното място са в съответствие с всички законови и подзаконови актове.

4.4 Работниците под 18-годишна възраст не извършват дейности, които могат да повлияят неблагоприятно на тяхното здраве или безопасност, като например нощни смени и полагане на извънреден труд.

4.5 Учениците/студентите/стажантите се третират правилно, т.е. чрез демонстриране, че техните досиета се управляват по подходящ начин, като обучаващите партньори се проучват внимателно и са обвързани от строги задължения за полагане на грижи, така че да се защитят правата на учениците/студентите в съответствие с приложимите законови и подзаконови актове.

4.6 В производствения обект е въведен надежден механизъм за удостоверяване на възрастта като част от процеса по наемане на работа.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

5. Конвенция № 155 на МОТ (здравословни и безопасни условия на труд) и Конвенция № 170 на МОТ (безопасно използване на химични вещества)

Трябва да се въведат мерки, за да се гарантира, че при производството на основните елементи за изпълнение се вземат под внимание здравословните и безопасни условия на труд.

Като минимум опишете как ще гарантирате, че:

5.1 Рисковете за работата на служителите са намалени чрез подходящо проектиране на работното място, технически и административни проверки, превантивни практики, свързани с поддръжка и безопасност на труда (включително мерки за безопасност на дейностите по поддръжка) и редовно обучение по безопасност. Ако опасностите не могат да бъдат намалени в подходяща степен по този начин, трябва да се предостави разяснение, в което се посочва как на служителите са осигурени подходящи и правилно поддържани лични предпазни средства и материали за обучение относно рисковете, на които са изложени във връзка с тези опасности.

5.2 Питейната вода в производственото съоръжение се проверява.

5.3 В случай че в предприятието е необходимо да се извършва заваряване или спояване, преди започване на работа трябва да бъде получено разрешително за заваръчни дейности.

5.4 Цялата електрическа инсталация в предприятието е проверена и се поддържа.

5.5 В случай на ремонт или дейности по поддръжка на какъвто и да е вид машина се прилагат мерки, които не позволяват използването ѝ, като захранването се прекъсва.

5.6 Всяко работно място в промишлеността подлежи на анализ на риска, за да се определи дали за служителите на това работно място са необходими лични предпазни средства.

5.7 Всеки служител получава всички лични предпазни средства, които могат да бъдат необходими, както и редовно се инструктира как се използват.

5.8 Химичният състав на продуктите се изпитва, измерва и документира.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

5.9 Вашите продукти са в съответствие със законовите ограничения по отношение на материалите (например Директивата относно ограничението на опасни вещества, Регламента REACH).

5.10 В производството не се използват вещества, за които се прилагат законови ограничения по отношение на материалите .

5.11 Опасните вещества/химикали са обозначени с предупреждения (по разбираем начин).

6. Конвенция № 131 на МОТ (минимална заплата) и Конвенция № 102 на МОТ (социална сигурност)

Трябва да се гарантира, че при изпълнението на договора изплащаните възнаграждения на работниците са в съответствие с всички приложими закони относно заплатите, включително свързаните с минималните заплати, извънредния труд и законоустановените социалноосигурителни плащания. Освен това трябва да се гарантира, че използването на временна заетост, командирането на работници и възлагането на дейности на подизпълнители са в съответствие с местното законодателство.

Като минимум, моля, опишете:

6.1 Каква е приложимата законоустановена минимална заплата в държавата (или региона/промишления сектор), където е разположен производственият обект, и каква е минималната заплата, която се изплаща в действителност при изпълнението на договора.

6.2 Какви социалноосигурителни плащания са предвидени по закон и какви социалноосигурителни плащания се изплащат в действителност на агенциите и институциите за социално осигуряване при изпълнението на поръчката.

6.3 Как ще избегнете използването на намаляване на заплатите като дисциплинарна мярка.

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

7. Конвенция № 1 на МОТ (ограничаване на работното време)

Трябва да се гарантира, че при изпълнението на договора седмичното работно време не надхвърля максималната продължителност, определена в местното законодателство, както и че служителите получават законоустановените прекъсвания на работата (почивки, неработно време, почивни дни) по време на изпълнението на договора.

Като минимум опишете:

7.1 Законовите изисквания по отношение на максималното разрешено редовно работно време на седмица и максималния разрешен извънреден труд на ден/седмица/месец в държавата, в която е разположено производственото съоръжение, както и

7.2 Коя система за отчитане и управление на времето ще използвате, за да гарантирате, че предвидените по закон работно време и прекъсвания на работата се спазват.

Общи изисквания

Информация за служителите

Трябва да се гарантира, че служителите в производствените съоръжения получават ясна и точна информация за своите права по време на изпълнението на договора.

Като минимум опишете:

а) Как ще гарантирате, че служителите получават информация за политиките, процедурите, очакванията и изпълнението по начин, който позволява на всички служители да разберат информацията.

Отговорност във веригата на доставки

В заключение, моля, опишете:

а) Как ще гарантирате спазването на договорените трудови и социални стандарти чрез договорни задължения между организация от етап 1 и организация от етап 2,

б) Как ще уведомите доставчиците за стандартите на МОТ (Международната организация на труда), както и

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

в) Как ще осъществявате мониторинг дали се спазват договорените стандарти на МОТ.

Речник на термините

Термин	Обяснение
Възлагане на договор (поръчка)	Възлагането на договор е известието от възлагащия орган до изпълнител, че приема неговото предложение. Договорът се възлага в съответствие със законодателството в областта на обществените поръчки. Възлагането на договора е събитие, в резултат на което започва да тече срок от гледна точка на задължението за представяне на доказателства.
Атестация	Сертификатите например представляват доказателства под формата на удостоверения или декларации от независима трета страна, но не представляват пълни одитни доклади.
Страни	Страните са дружества, които са пряко свързани с предоставянето на услугата, или производители на продукти. Освен производители на крайния продукт, те могат да бъдат също така доставчици и подизпълнители, които доставят части/предоставят услуги за процеса на производство на крайния продукт.
ИТ услуги	ИТ услуга е всяка услуга, основана на използването на информационни технологии (ИТ услуга) или помощна услуга за използване или въвеждане на ИТ продукт (например обучение, консултация или други помощни услуги, интеграция или персонализиране).
Край на договора	По правило договорът/рамковото споразумение приключва, когато настъпи краят на срока, определен от датата в договора. Договорът може да бъде прекратен предсрочно чрез ефективно прекратяване/анулиране. Що се отнася до рамковите споразумения, споразумението може да бъде приключено преди да се достигне краят на периода, определен от датата в споразумението, при изчерпване на определения обем на поръчките. При договори за извършване само на избрани услуги (по-специално договори за закупуване), договорът приключва, когато бъдат изпълнени изцяло взаимните задължения по основната услуга (изпълнение на договорената услуга и заплащане на дължимото възнаграждение като насрещна престация).

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

Термин	Обяснение
Опит (по смисъла на клауза 4 „Права на клиента“ от декларацията на МОТ)	Опитът в осъществяването на мониторинг и съответно мониторинг на трудовите права при производствените операции във веригата на доставки на електроника включва: <u>Трудови правоотношения и отношения на доверие със служителите</u> Работа в продължение на няколко години за местни организации на гражданското общество, които са насочени към трудовите права и заетостта и работят директно със служители в региона. Обучение за служители във връзка с управлението на жалби съгласно законодателството в областта на правата на служителите и/или правно съдействие за служители КАКТО И <u>Правни и други рамкови условия</u> Прилагане на стандартите и нормите от националното трудово право към условията на конкретното работно място Прилагане на стандартите и нормите от международното трудово право, включително конвенциите на МОТ, към условията на конкретното работно място Разбиране на социално-политическия контекст на сектора на електрониката на определени места КАКТО И <u>Методи за проучване и докладване</u> Използване на методи и техники за събиране и оценка на доказателства, например чрез интервюта или чрез анализ на документи и данни Провеждане на проучвания, насочени към служителите Провеждане на интервюта със служителите и ръководството, по-специално полуструктурирани задълбочени интервюта, при които се отчитат полът, възрастта, националността и статутът на трудова заетост Анализ на данни във връзка със съответните стандарти, конвенции и норми Развитие на знанията и достигане до заключения КАКТО И <u>Специфичен за конкретната индустрия контекст</u> Анализ на динамиката на работното място в сектора на електрониката чрез наблюдение на условията на живот и труд Разбиране на новостите, обхващащи цялата индустрия Опит по смисъла на настоящата декларация означава поне 5 години дейност, включваща
Съществена слабост/нарушение	Преценката доколко е съществена дадена слабост/нарушение трябва да се извърши поотделно във всеки случай, като се отчитат всички обстоятелства. Факторите от решаващо значение са по-специално значимостта на засегнатото право на закрила и тежестта на нарушението (например от гледна точка на честотата и продължителността).
Основен елемент за изпълнение от договора	Основните елементи за изпълнение са онези елементи от услугата, които съставляват значителна част от договорната стойност. Пример: 1) Преносими компютри с периферни устройства (например мишка, клавиатура и др.) на обща договорна стойност 100 милиона евро, от които периферните устройства представляват около 500 хиляди евро. В този случай преносимите компютри са основният елемент за изпълнение от договора. 2) Преносими компютри с док-станция, като стойността на док-станцията съставлява 50 % от стойността на поръчката. В този случай и двете устройства представляват основни елементи за изпълнение от договора
IRCA	Международен регистър на сертифицираните одитори https://en.wikipedia.org/wiki/International_Register_of_Certificated_Auditors
Доказателства	Доказателства по смисъла на декларацията са посочените във вариант 1 документи за проверка на правдоподобността на данните. Подходящи доказателства означава протоколи, одитни доклади, процедурни инструкции, договорни споразумения, кореспонденция по електронна поща, официални документи, актове, сертификати,
Национално законодателство	Национално законодателство по смисъла на декларацията е приложимото законодателство на държавата, от което е обхванат съответният производствен обект. В случай на услуга това е приложимото законодателство, от което е обхванато съответното трудово правоотношение, независимо дали става въпрос за правоотношения съгласно трудов договор или за дейности на свободна практика

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.

Термин	Обяснение
Продукт	Продукт по смисъла на настоящата декларация е всяко движимо имущество, дори когато представлява част от друго движимо или недвижимо имущество, както и свързаните с него интелектуални постижения. Софтуерът е продукт по смисъла на декларацията. Дори ако конкретният софтуер се притежава, по правило той е свързан с договор за полагане на труд, какъвто е случаят с доставката на „продукт“, при който услугата не се
Производители на продукти	Производителят на продукт е образуването, което произвежда крайния продукт. Производител на продукт също така е всеки, който твърди, че е производител, като поставя върху продукта своето име, търговска марка или друг отличителен знак.
Производствено съоръжение	Производствените съоръжения са местата, където се произвежда крайният продукт, суровина или частичен продукт.
Независими трети страни	Независимите трети страни са лица, по отношение на които нито изпълнителят, нито възлагащият орган разполагат с каквото и да било икономическо, финансово или лично влияние и които са сертифицирани за съответната задача.
EICC (понастоящем	http://www.responsiblebusiness.org/
BSCI — Amfori	http://www.bsci-intl.org/ https://de.wikipedia.org/wiki/Business_Social_Compliance_Initiative
SA 8000	http://www.sa-intl.org/ https://www.nachhaltigkeit.info/artikel/sozialstandards_sa_8000_1564.htm https://de.wikipedia.org/wiki/SA8000
TCO certified	http://tcocertified.de/

Настоящият документ представлява неофициален превод. Правно обвързващият текст на настоящите условия е текстът на немски език.